

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATO
Martes, el 12 de Julio de 2005

(R-2561)
202/273-1991
www.nlr.gov

La Junta Nacional de Relaciones del Trabajo publica su primera guía bilingüe en inglés-español para mejorar el servicio al público de habla hispana.

Arthur F. Rosenfeld, el Asesor Jurídico General Interino de la Junta Nacional de Relaciones del Trabajo (JNRT), anunció el día de hoy la publicación de la primera guía comprensiva bilingüe en inglés-español para los agentes de la Junta y los profesionales y organizaciones que ejercen delante de la JNRT. Titulada, *Dos Idiomas – Una Ley*, la guía bilingüe servirá como un valioso recurso para todos los agentes de la JNRT que procesan peticiones de representación e investigan y litigan cargos de prácticas ilícitas del trabajo involucrando trabajadores y testigos que hablan español. La guía incluye traducciones de más de 1400 clasificaciones de trabajos, términos y frases utilizadas en diferentes etapas del procesamiento de casos de representación y prácticas ilícitas del trabajo, así como de numerosos documentos actualizados por la Agencia y ejemplos de formularios en español e inglés. La guía estará disponible en gran parte en la página Web de la Agencia (www.nlr.gov).

El Asesor Jurídico General Interino Rosenfeld declaró:

Dos Idiomas – Una Ley es la iniciativa más reciente y más ambiciosa de la Agencia para cumplir con las metas de la Orden Ejecutiva 13166 al mejorar el acceso a nuestros servicios para personas con una competencia limitada en el idioma inglés. Además de reclutar y contratar a personal bilingüe, que ahora representan aproximadamente el 10 por ciento del personal que no supervisan en las oficinas regionales, la Agencia implementó un número telefónico bilingüe gratis en el año 2003. Aunque la guía fue preparada por el personal bilingüe de las oficinas regionales para realzar el servicio de la Agencia para comunidades hispanas por todo el país, también resultará útil para los usuarios de la Agencia, los profesionales que ejercen delante de la JNRT, tal como sindicatos, empresas, y sus representantes, al igual como organizaciones comunitarias que sirven al público hispanohablante.

El Señor Rosenfeld también señaló que este año la Junta Nacional de Relaciones del Trabajo marca su septuagésimo aniversario de servicio al público americano. “Aunque el lugar de trabajo americano ha experimentado cambios substanciales desde 1935, cuando se estableció la Agencia, nuestro personal está lealmente comprometido a servir las necesidades de la fuerza laboral diversa de hoy día. Me da gusto lanzar *Dos Idiomas – Una Ley* y deseo agradecerles a todos los empleados que contribuyeron en este esfuerzo. Deseo darles un agradecimiento especial a Kay Davis-Harper, la gerente oficinista, Sindy Gálvez, asistente bilingüe, y Susana Munro, asistente bilingüe anterior, de la Región 21 en el centro de Los Ángeles, y a Cliff Ramos, el especialista bilingüe de la Región 24, Puerto Rico, por la energía y pericia que prestaron a este importante proyecto.”

###